

además con los principios pedagógicos del taller. Repasando los principios y supuestos enunciados por Ander Egg: “Es un aprender haciendo, Es una metodología participativa, Es una pedagogía de la pregunta...., Es un entrenamiento que tiende al trabajo interdisciplinario y el enfoque sistémico, La relación Docente/alumno queda establecida en torno a la realización de una tarea común, El carácter globalizante e integrador de su práctica pedagógica, Implica y exige un trabajo grupal, y el uso de técnicas adecuadas”. Reflexionando sobre todo lo expuesto, entiendo que se ha cumplido con los parámetros básicos y objetivos que se persiguen con el taller. Principalmente: aprender haciendo, de forma reflexiva y participativa.

Es importante destacar que se contó con la valiosa colaboración de Generación DC. Cuando los talleres se realizan dentro de una institución, es imprescindible contar con el apoyo de la misma.

Lo más trascendente es que fue un caso innovador de éxito. Se logró una excelente performance en todos los trabajos, y los estudiantes estuvieron fuertemente motivados e involucrados con el proceso. Se ha comprobado que estos talleres, generan además una mejor relación entre el estudiante y sus compañeros, entre el estudiante y el docente, entre el estudiante, el docente y la casa de estudios, y por supuesto entre el estudiante y su futuro profesional.

Es posible concluir que, cualquier materia o asignatura, es propicia para realizar un taller de modo que el estudiante aprenda a través de su propia creatividad, investigación y acción.

Referencias bibliográficas

- Perkins, D. (1992), *La escuela inteligente*. Editorial Gedisa.
- Ander Egg, E.(1999). *El Taller: una alternativa de renovación pedagógica*. Buenos Aires: Magisterio del Río de la Plata. Capítulos 1 y 2.
- El taller: espacio de producción, lugar de construcción*, Publicación de Encuentro 2007. Disponible en: <http://>

fido.palermo.edu/servicios_dyc/encuentro2007/02_auspicios_publicaciones/actas_diseno/articulos_pdf/A037.pdf

Nota: Esta comunicación fue presentada por su autora en la comisión 4.1 [A] Nuevos campos profesionales. Emprendimientos creativos (ver p. 24) de la Primer Edición del Congreso en Creatividad, Diseño y Comunicación para Profesores y Autoridades de Nivel Medio ‘Interfaces en Palermo’.

Abstract: One of the most important challenges teachers face is to get to an applied learning. The intrinsic motivation in students must be the aim just not to fall in one of the two major deficiencies in the outcomes of education, as expounded, with great success, Perkins: students do not remember what they have learned, or it may be applied; and fail to incorporate reflective thinking. One excellent option is the development of a workshop and teaching system.

Keywords: workshop - entrepreneurship - teaching strategy - reflection.

Resumo: Um dos desafios mais importante ao que se enfrentam os docentes, é o conseguir uma aprendizagem aplicada. Deve ser procurado a motivação intrínseca do aluno para não cair em nenhuma das duas grandes deficiências nos resultados da Educação, segundo expõe-no, com grande acerto, Perkins: os estudantes não recordam o que têm aprendido, ou não o podem aplicar; e não conseguem incorporar o pensamento reflexivo. Uma excelente opção é o desenvolvimento de um workshop como sistema de ensino.

Palavras chave: workshop - empreendimento - estratégia de ensino.

^(*) **Daniela Elstein:** Contadora Pública Nacional (UNL). MBA Dirección Estratégica de Negocios (UB). Profesora de Facultad de Diseño y Comunicación de la Universidad de Palermo.

Inclusión digital educativa. El libro de texto expandido.

Lucas Esteban Delgado (*)

Resumen: En el escenario actual, en el que los estados y el sector privado apuestan a la inclusión digital, las editoriales educativas expanden sus áreas de contenidos y se suman al desarrollo de contenidos digitales y soluciones educativas que integren las denominadas nuevas tecnologías. ¿Cómo puede enriquecerse el libro de texto, aprovechando las ventajas de los escenarios con alta disposición tecnológica? ¿Cuáles son los desafíos educativos y de mercado para la expansión de estas soluciones?

Palabras clave: libro - digital - innovación - inclusión - industria editorial - educación - TIC.

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 65]

Fecha de recepción: julio 2013
Fecha de aceptación: septiembre 2013
Versión final: noviembre 2013

Presentación

En la actualidad no son pocas las objeciones que recibe el sistema educativo, que solemos llamar tradicional, asociado no sólo a un modelo pedagógico y didáctico, sino también a una serie de tecnologías clásicas y arquitecturas que lo acompañan desde la modernidad: el pizarrón, la tiza, el aula, la disposición espacial y, en el caso que nos ocupa en esta presentación, el libro de texto o manual. Entenderemos en esta presentación a las tecnologías de la información y comunicación según las explican González, Gisbert, Guillén, Jiménez, Lladó, y Rallo (1996, p. 413), es decir, como un conjunto de procesos y productos derivados de las nuevas herramientas (hardware y software), soportes de la información y canales de comunicación relacionados con el almacenamiento, procesamiento y transmisión digitalizados de los datos, pero sumadas también a una serie de prácticas que tienen que ver con la relación de los miembros de la comunidad educativa en torno a estas nuevas herramientas.

Cabe preguntarnos si ambos escenarios -el tradicional, relacionado al libro de texto, y el de alta disposición tecnológica, asociado a entornos digitales de colaboración y co-construcción de conocimiento y dispositivos informáticos- pueden convivir y complementarse en pos de una mejora en la calidad educativa. Por otra parte, es también necesario considerar de qué modo, teniendo en cuenta una relación de complementariedad, pueden aprovecharse las ventajas de uno y de otro para lograr ese objetivo.

Pensar un libro, digital o impreso, como producto final implica ver sólo una parte del problema, dado que estaríamos dejando de lado el análisis del contexto en el que ese producto circula: los procesos de enseñanza y de aprendizaje. Si vemos el paquete completo podemos entender mejor las relaciones que se dan con el libro y entre los miembros de la comunidad educativa en general, desde la elección de un material según su contenido, la forma de presentarlo del docente a sus alumnos, la apropiación de los estudiantes como herramienta de estudio y, en particular, como una puerta de acceso al mundo y al futuro.

Como señala Juan Freire (2013), “la apropiación por amplios sectores de la población de la tecnología y medios digitales ha provocado cambios en los procesos que afectan a la producción, distribución, comunicación y uso de conocimiento”. Según el autor, el acceso a la información y el conocimiento han dejado ya de ser patrimonio de las instituciones que lo controlaban tradicionalmente, pensemos en la autoridad de las editoriales educativas en su rol de curadoras de contenido.

No podemos perder de vista que los libros de textos intentan acercarse a los diseños curriculares oficiales propuestos por el Consejo Federal de Educación, o las autoridades educativas de cada país y/o territorio. No obstante, de esa selección de temas, enfoques y contenidos, las editoriales realizan sus propios recortes para generar libros alineados con los criterios oficiales. No todos los manuales tienen la información presentada de la misma manera ni todos tienen responden de la misma manera al tratamiento de ciertos tópicos. Básicamente,

no todos los libros de Ciencias Naturales de cuarto año de primaria que encontramos en el mercado son iguales entre sí ¿dónde está la diferencia? En el recorte, en la graduación y en la propuesta educativa.

También, este proceso repercute en los roles de los actores claves de la educación: “Por tanto, tal como señala Tapscott (2009), el modelo educativo centrado en el profesor como transmisor de conocimientos estandarizados a una “masa” de estudiantes (un modelo análogo al de los “medios de comunicación de masas”) deja de tener sentido. Los nuevos objetivos de las instituciones de educación superior deberían ser “aprender a aprender”, y desarrollar pensamiento crítico y capacidades de colaboración. En estos tres nuevos ejes Internet aparece como un elemento transformador al facilitar las herramientas y contextos donde desarrollar esas nuevas prácticas educativas (Wesch, 2009)”. (Freire, 2013)

El “carácter uniformizador” del sistema educativo tradicional, vinculado a una era industrial de alfabetización masiva, prepara a los estudiantes para que al final todos desarrollen unas mismas competencias de una forma estandarizada. En este modelo, como bien ha señalado Sir Ken Robinson, es la creatividad la que queda relegada bajo el modelo de la escuela industrial. Si aceptamos esta hipótesis, aunque cada uno lo haga con sus reservas, podemos entender que ese carácter de uniformidad de la “masa educativa” no es, por decirlo de alguna manera, compatible con los requerimientos de la sociedad de la información y el conocimiento. En ese carácter de uniformidad es también que se ponen en juego las relaciones entre los miembros de la comunidad educativa, el diálogo entre ellos y la colaboración para enriquecer el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

Los hombres no se hacen en el silencio, sino en la palabra, en el trabajo, en la acción, en la reflexión. Mas si decir la palabra verdadera, que es trabajo, que es praxis, es transformar el mundo, decirlo no es privilegio de algunos hombres, sino derecho de todos los hombres. Precisamente por esto, nadie puede decir la palabra verdadera solo, o decirlo para los otros, en un acto de prescripción con el cual quita a los demás el derecho de decirlo. Decir la palabra, referida al mundo que se ha de transformar, implica un encuentro de los hombres para esta transformación. El diálogo es este encuentro de los hombres, mediatizados por el mundo, para pronunciarlo no agotándose, por lo tanto, en la mera relación yo-tú. (Freire, 1999, p. 100,101)

Pero en este contexto tenemos otro gran problema al cual debemos enfrentar con mucho criterio, sobre todo desde el ámbito educativo: el cambio cada vez más acelerado de los avances tecnológicos. ¿Por qué? La fuerte apuesta de los estados latinoamericanos por integrar las TIC en la educación es un motor que se ha puesto en marcha y que empuja a toda la comunidad educativa a incluir nuevas herramientas a sus prácticas, que al mismo tiempo tienen que ser revisadas para aprovechar el potencial que ofrecen estos dispositivos y desarrollos. Ante este escenario de cambio continuo y acelerado, Jesús Martín Barbero nos advierte sobre la “falta de conciencia histórica”.

La sociedad de hoy produce elementos desechables. La

actualidad cada vez dura menos. Vivimos en presente autista que no tiene contexto ni proyección de futuro. Estamos produciendo gente sin capacidad de engancharse en la memoria larga de la historia. Y un presente sin historia no tiene futuro. (Martín Barbero)¹

La renovación de los textos

¿Qué productos genera hoy la industria editorial educativa? ¿Qué tan rápido se modifican los contenidos curriculares en las diferentes asignaturas como para que requieran la actualización anual de un material escolar? Algunas de las posibles respuestas a estas preguntas las encontraremos en cuestiones meramente pedagógicas, educativas, pero otras estarán relacionadas con características del mercado y la rentabilidad del negocio de la novedad, frente al reuso de material impreso. No obstante, el uso del libro de texto escolar no necesariamente está atado a las lógicas de mercado, sino que, salvo cuando la decisión es institucional, muchos docentes deciden no utilizar manuales y armar su propio material de clase, para lo cual deberán valerse de fuentes varias para confeccionarlos.

Pensemos en este carácter estático del manual escolar. Si uno lo compara con un periódico online, en el que una nota de relevancia puede ser modificada, actualizada minuto a minuto, se ve claramente esta cuestión de economía en el flujo de la información. En el manual debemos reimprimir, siempre con una revisión previa del material para corregir erratas y modificar lo que haga falta, pero pocas veces esto se traduce en una actualización del contenido. Es de esta necesidad de buscar lo actual, lo relevante, que los educadores se valen de recursos externos a los manuales. Es decir, la práctica de buscar material complementario, con la intención de enriquecer el proceso de aprendizaje y también de enseñanza, es común en los educadores. La expansión, entonces, se produce más allá de las promociones de las editoriales cuando hablan de un libro expandido o aumentado, sin que esto signifique que sea inviable como propuesta complementaria al libro, como se mencionó más arriba.

Cuando señalamos esta práctica curiosa enraizada en la actividad propia de los educadores, no estamos necesariamente hablando de las TIC. Bibliotecas, revistas, libros, cintas de video, hoy pueden parecer casi una prehistoria para los alumnos del siglo XXI, aunque eso no quiere decir que no sigan siendo insumos enriquecedores. Las TIC, y principalmente internet, nos brindan un escenario diferente, escapando de las apreciaciones sobre si ese escenario es mejor o peor, dado que es bastante impreciso adjetivar un proceso de cambio tan profundo como al que asistimos actualmente. Continuamente se nos menciona que en la web existe un “sinfín de recursos educativos”: ¿Cómo determinamos la pertinencia de un contenido en nuestra clase? ¿Cómo podemos salvar las distancias idiomáticas, didácticas, de enfoque? ¿Son todos los contenidos realmente educativos? Estas preguntas nos llevan a lo que se ha denominado TPACK, el conocimiento tecnológico, pedagógico, disciplinar por parte de los educadores. El cruce de estas competencias es el expertise en un campo, vinculado una modalidad

de clase y con ayuda de tecnologías específicas. No estamos hablando de que cada docente tiene que ser un experto en las tres áreas, pero sí que tiene que permitirse incorporar elementos que antes podía dejar de lado y que hoy se hace cada vez más necesario integrar a su perfil profesional.

“El docente debe guiar”, “El docente debe acompañar a cada alumno para que descubra y desarrolle sus competencias”, “El docente debe seleccionar los contenidos más adecuados teniendo en cuenta los modos de aprender de sus estudiantes”. En estas frases, el “deber” del docente suma cada vez más elementos a su labor como educador y, por lo menos en una primera etapa, esto requiere de más tiempo, dado que también se está resignificando su rol en el sistema educativo, sin que esto implique un desplazamiento de la escena.

Agentes dispersos

El caos está a la orden del día cuando de buscar en internet se trata. Este proceso de evaluación y curación de contenidos para su integración en la enseñanza requiere de tiempo y dedicación, son horas de análisis y no siempre es posible ordenarlos de manera coherente dada la multiplicidad de formatos, ubicaciones y fuentes (preferimos en esta ocasión no referirnos a la cuestión de derechos de propiedad intelectual de cada uno de los elementos que encontramos en internet). Por esa razón, las editoriales también proponen trabajar en sitios de terceros o utilizar plataformas que agrupen contenidos desarrollados por estas empresas de forma ordenada, por áreas, por temas, por nivel educativo, con la intención de facilitar el trabajo del docente. ¿Son los únicos recursos que puede utilizar? ¿Estamos obligados a utilizarlos? La respuesta es NO.

Pero el libro de texto también repercute en el curso de la planificación docente y en el propio proceso educativo. Así, los libros de texto pueden emplearse para establecer qué contenidos enseñar en el aula y cómo enseñarlos, de tal modo que los libros de texto pueden influir en el aprendizaje de los alumnos directamente y a través de su influencia en el profesorado (Stern y Roseman, 2004), actuando como un catalizador del proceso de enseñanza y aprendizaje. (Verela Mallou, p. 86)

Libro digital

El espacio electrónico es una propiedad emergente del sistema tecnológico TIC y de nuevos espacios sociales. Las TIC generan un espacio o paisaje electrónico al que sólo se puede acceder a través de interfaces y cuyo desarrollo posibilita la construcción de una nueva modalidad de sociedad: la sociedad de la información. Es en este marco que los libros digitales pasan a cobrar sentido en el sector editorial. ¿Es necesariamente un libro digitalizado un producto digital adecuado para el ámbito educativo? Los materiales curriculares tradicionales se digitalizan para adaptarse a las nuevas aulas con alta disposición tecnológica, no obstante, digitalizar los contenidos tradicionales no es lo mismo que pensarlos desde un principio en ese formato.

En Argentina millones de estudiantes secundarios disponen de un dispositivo: la netbook. Se trata de un es-

cenario más que prometedor para el mercado de libros digitales, educativos o no, y por esa razón (no sólo en este país) las editoriales han puesto en marcha acciones para que estos alumnos cuenten con materiales curriculares diseñados de forma específica para usarse con estas herramientas. No son una mera transposición del formato papel al digital, sino que combinan los textos e imágenes tradicionales con recursos multimedia e interactivos que amenizan y hacen más atractivo de los procesos de enseñanza y de aprendizaje.

Frente a la pantalla los estudiantes acceden a los contenidos de la materia del mismo modo que si observara las páginas de su manual tradicional. Imágenes y textos se combinan en este nuevo formato, pero sus posibilidades son más amplias, sobre todo si contamos con una conexión a internet. Buscan mezclarse con los estímulos externos como los videojuegos, no siempre con éxito.

Los libros de texto digitales presentan nuevos elementos diseñados para potenciar las posibilidades que aportan las nuevas tecnologías a la enseñanza, y que cada vez cuentan con mayor cantidad de actores que intervienen en su desarrollo. Acceder a material multimedia como videos, audio, infografías o simulaciones que facilitan y hacen más dinámico el aprendizaje, obtener enlaces a material complementario de la asignatura disponible en internet, realizar de modo interactivo los ejercicios correspondientes a la lección en la que trabaja, es la manera en la que se está enriqueciendo el libro impreso.

El esfuerzo de las editoriales se centra en explotar al máximo todas las ventajas que este nuevo entorno digital aporta a la enseñanza. El objetivo es no limitarse a volcar los contenidos tradicionales al formato electrónico, sino crear plataformas educativas que contengan, además de los recursos pedagógicos tradicionales adaptados al nuevo formato, herramientas tecnológicas que faciliten la labor del profesorado y el aprendizaje de los alumnos. Y agreguemos también las acciones que apuestan a ampliar la oferta de capacitación y acompañamiento pedagógico para promover el uso de herramientas digitales, y generar una demanda cada vez mayor de contenidos.

Veamos algunas de las ventajas del libro digital

- Aporta mayor flexibilidad porque permite la actualización automática de los contenidos.
- El coste de edición se reduce hasta 10 veces respecto al formato papel. Sobre todo por cuestiones de impresión.
- Dispone de recursos adicionales para el alumno, que los utiliza para ampliar y completar los contenidos curriculares de una forma segura y controlada.
- Utiliza un formato más atractivo para el estudiante, que permite captar su atención e interés.
- Los docentes tienen la posibilidad de realizar adaptaciones curriculares para atender la diversidad en las aulas.
- El material multimedia complementario facilita la exposición del profesor en las aulas.
- El entorno virtual interactivo apoya el trabajo docente y la autoevaluación del alumnado.

En aquellos casos en los que el libro está acompañado

de una plataforma o entorno de aprendizaje, podemos obtener otros beneficios tales como el seguimiento del alumno y de su desempeño, los resultados de sus ejecuciones, todo de manera automática, permitiendo un seguimiento personalizado de cada estudiante.

Ahora bien ¿significa esto la desaparición de los libros de texto tradicionales? Si se analiza conjuntamente el papel de los libros de texto y de las TIC en la enseñanza pueden variar las estrategias para que los productos sean económicos y eficaces, sin dejar de lado su objetivo primordial: mejorar la calidad educativa. Pero en la actualidad es notorio como los libros de texto tradicionales carecen de la capacidad de las TIC para atraer la atención, interés y motivación de los alumnos. No quedan dudas acerca del avance progresivo de las TIC y de su penetración en las aulas, ni de que los contenidos digitales y otros materiales adaptados a las TIC ganarán terreno al libro de texto que, si bien aún mantendrá su vigencia en la enseñanza durante algunos años, irá cediendo terreno gradualmente a las TIC hasta que su papel en la enseñanza sea secundario y su uso residual. De tal modo que, en los próximos años el sector editorial deberá enfrentarse a los nuevos retos que impone la era digital.

Conclusiones

El papel vertebrador que cumple el libro de texto en las aulas no va a ser fácilmente sustituido por las nuevas tecnologías. La generación de contenidos de calidad, contrastables, bien estructurados, ajustados al proyecto curricular y del centro y compendiados en un único documento no es algo que esté al alcance de muchas personas, empresas u organismos ajenos al mundo editorial. Pero todo parece indicar que, cada vez con mayor asiduidad y gracias en parte a los cambios comportamentales generados como consecuencia de las TIC, el profesor va a demandar y utilizar información procedente de múltiples fuentes en su práctica docente diaria, para el enriquecimiento, particularización y profundización de algún concepto o tema específico.

La propia filosofía y forma de obtención de información de la red y los formatos digitales basados en hipervínculos resultan poco compatibles con la generación de estos ejes vertebradores de la planificación y estructuración docentes, pero resultan especialmente apropiados para completar adecuadamente el armazón de conocimientos que el docente transmite al alumno, fomentando al mismo tiempo la democratización del conocimiento y la libertad de elección del docente en este ámbito.

En resumen, las TIC han hecho que se tambalee un mundo cuyo único soporte para la transmisión de la información, conocimientos y cultura, durante siglos, ha sido el libro. Después de años de incertidumbre e incluso de fatales presentimientos sobre su futuro, se confirma que ni todo el futuro es para los nuevos soportes, ni todo el presente es para el libro. Dicho esto, no es menos cierto que el libro deberá ir adaptando su formato y contenidos a estas nuevas corrientes y necesidades educativas fomentadas o producidas por la irrupción de las TIC en el aula, como con anterioridad lo hicieron otros sectores que han tenido que ajustar su oferta a los

diferentes formatos que iban surgiendo como consecuencia de la transformación tecnológica. Por ello, el momento actual puede aprovecharse acertadamente por las empresas para tomar decisiones acerca del cambio que supone la innovación tecnológica y afrontar una progresiva reconversión del sector tal y como ha tenido que hacer antes la música o el cine. Sólo de esta forma, las posibles amenazas que representan el panorama actual podrán transformarse en oportunidades. De hecho, las empresas editoriales ya ofrecen productos y servicios bajo el enorme potencial que ofrecen las nuevas tecnologías, creando nuevas formas de satisfacer las demandas de un mercado creciente.

El desafío del libro expandido es entonces diferenciarse de su par impreso, sin que esto signifique un cambio abrupto o vivenciado como extranjero para la comunidad educativa, logrando que su incorporación genere una apropiación genuina, y que al mismo tiempo aproveche todo el potencial de acceso y hipertextualidad que ofrecen las TIC. El libro digital experimentará grandes cambios en los próximos años, de manera que no es posible establecer qué tanto rescatará de eso que hoy llamamos tradicional y de todo aquello que aún no conocemos y que nos espera en horizontes no tan lejanos.

Referencias bibliográficas:

- Freire, J. (2013), *Educación expandida y nuevas instituciones ¿Es posible la transformación?* En Educación expandida. Recuperado de http://www.zemos98.org/descargas/educacion_expandida-ZEMOS98.pdf
- Freire, P. (1999) *Pedagogía del Oprimido*, Editorial Siglo Veintiuno, México.
- Varela Mallou, J. (coord.), *El libro de texto ante la incorporación de las TIC en la enseñanza*. Recuperado de http://www.federacioneditores.org/0_Resources/Documentos/Los_TIC_enEnsenanza.pdf

Nota: Esta comunicación fue presentada por su autor en el ciclo de talleres (ver pp.....) de la Primer Edición del Congreso en Creatividad, Diseño y Comunicación para Profesores y Autoridades de Nivel Medio 'Interfaces en Palermo'.

Abstract: In the current scenario, in which the states and the private sector are committed to digital inclusion, educational publishers expand their content areas and add to the development of digital content and educational solutions that integrate new technologies called. How can enrich the textbook, taking advantage of the available settings with high technology? What are the educational challenges and opportunities for the expansion of these solutions?

Keywords: book - digital - innovation - inclusion - editorial industry - education - ICT.

Resumo: No cenário atual, no que os estados e o setor privado apostam à inclusão digital, as editoriais educativas expandem suas áreas de conteúdos e se somam ao desenvolvimento de conteúdos digitais e soluções educativas que integrem as denominadas novas tecnologias. Como pode ser enriquecido o livro de texto, aproveitando as vantagens dos cenários com alta disposição tecnológica? Quais são os desafios educativos e de mercado para a expansão destas soluções?

Palavras chave: livro - digital - inovação - inclusão - indústria editorial - educação - TIC.

(*) **Lucas Esteban Delgado:** Editor digital de Kapelus Editor S.A. y responsable del sitio Sobre Tiza, un portal de noticias especializado en inclusión digital educativa.

Herramientas para el futuro: Proyecto laboral y proyecto de vida.

Fecha de recepción: julio 2013
Fecha de aceptación: septiembre 2013
Versión final: noviembre 2013

Eduardo Díaz Madero (*)

Resumen: Los estudiantes de nivel medio, en 5to año (que pertenecen al Bachiller con orientación Informática), tienen centrada su preocupación en concluir los estudios, identificar su vocación profesional. En algunos establecimientos existen programas de tutoría y/o de orientación.

La preparación para el mundo del trabajo no suele estar sistematizado, pues demanda poder brindar respuestas, actitudes y recursos para que los estudiantes puedan buscar un puesto acorde a sus capacidades ¿es siempre así?. El Trabajo es una parte de su futuro por lo que necesitamos aportarles recursos y un proceso formativo-reflexivo para los años que vendrán.

Palabras clave: proyecto - herramienta - enseñanza secundaria - trabajo - orientación vocacional - TIC.

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 67]